



Затверджено
рішенням вченої ради ННЦГО
прот. № 1 від 11 вересня 2023 р.

Рекомендовано на засіданні кафедри
Іноземних мов
прот. № 1 від 11 вересня 2023 р.

СИЛАБУС з дисципліни

Ділова англійська мова

Семестр 3, 2023/2024 н.р.
освітній рівень перший (бакалавр)
галузь знань 03 Гуманітарні науки
спеціальність 035 Філологія
освітня програма: - переклад та англійська мова і література (ПАМіЛ)

Час та аудиторія проведення занять згідно розкладу <http://rasp.kart.edu.ua/>

Команда викладачів:

Панченко Віолетта Володимирівна, violazmyov@gmail.com

Контакти: +38 (057) 730-10-43, e-mail: in_yaz@kart.edu.ua

Години прийому та консультацій: 14.00-15.00 (Понеділок, Четвер)

Web-site: <http://www.ukrsurt.com.ua/>

<http://kart.edu.ua/mat-po-fak-ua/mat-fac-upp-ua>

<http://www.ukrsurt.com.ua/>

Анотація курсу: курс сприяє формуванню необхідної мовленевої компетенції у сфері ділових стосунків в усній і письмовій мовах.

Основним завданням вивчення навчальної дисципліни «Ділова англійська мова» є формування навичок використання знань з англійської мови як у процесі повсякденного спілкування випускників з представниками інших країн з різноманітних питань в галузі бізнесу, так і на етапі підготовки до участі у міжнародних конференціях, проектах та дискусіях, а також навчання студентів проводити письмовий обмін діловою інформацією.

Мета курсу: формування компетенцій

- 1. Ціннісно-сміслову компетентність** (формування та розширення світогляду студента в області всебічного використання іноземної мови в діловому середовищі);
- 2. Загальнокультурну компетентність** (розуміння культурних, історичних та регіональних особливостей англійськомовних країн для міжкультурної комунікації та ведення партнерських відносин);
- 3. Навчально-пізнавальну компетентність** (формування у студента зацікавленості до вивчення іноземної мови з подальшим використанням одержаних знань у професійній діяльності з метою розвитку креативної складової компетентності; оволодіння розмовними та письмовими навичками; здатність студента формувати цілі дослідження та, з метою їх вирішення, вміння знаходити рішення у нестандартних ситуаціях при спілкуванні іноземною мовою);
- 4. Інформаційну компетентність** (розвиток вмінь студента до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності);
- 5. Комунікативну компетентність** (розвиток у студента навичок роботи в команді шляхом реалізації групових проектів, вміння презентувати власний проект та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою);

6. Компетентність особистісного самовдосконалення (елементи фізичного, духовного й інтелектуального саморозвитку, емоційної саморегуляції та самопідтримки; підтримка постійної жаги до самовдосконалення та самопізнання, шляхом постійного пошуку нетрадиційних підходів).

Обсяг занять

Обсяг:	3 кредити ЄКТС
Кількість модулів:	2
Звітність:	Іспит
Практичних занять за семестрами, год	30
Самостійної роботи за семестрами, год	60

ТЕМАТИКА (ЗМІСТ) ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

Модуль 1

Тема 1. Job Hunting

Тема 2. An application form

Тема 3. Resume or Curriculum Vitae (CV)

Тема 4. Types of resume

Тема 5. Cover Letter

Тема 6. Interview

Тема 7. Basic Forms of Business Organisation

Тема 8. Business structure. Staff of the enterprise

Тема 9. Presentation of the company

Тема 10. Corporate Culture

Тема 11. What is marketing? Branding

Тема 12. Advertising and Promotion. Presentation as a promotional tool

Тема 13. Me and my money. Bank accounts

Тема 14. Credit cards. Travellers' cheques

Тема 15. Forms and methods of payment

Модуль 2

Тема 16. Telephoning

Тема 17. Contract. Liabilities of sellers and buyers.

Тема 18. Discussing the guarantee period.

Тема 19. Complaints and claims.

Тема 20. Packing and marking.

Тема 21. Logistics.

Тема 22. Types of cargo and choice of a mode of transportation.

Тема 23. Multimodal transportation.

Тема 24. Insurance for international rail transport. Incoterms.

Тема 25. Customs. Tariffs. Information about rail transport documents

Тема 26. Paying Customs Duties and Taxes.

Тема 27. World Customs Organization.

Тема 28. Documents used in foreign trade and transportation.

Тема 29. Dual-channel system: red and green channels.

Тема 30. Free Economic Zones.

Тематика (зміст) лабораторних занять.

Не передбачено навчальним планом.

Тематика (зміст) семінарських занять.

Не передбачено навчальним планом.

Тематика (зміст) самостійної роботи. Самостійна робота планується індивідуально кожним студентом з метою формування необхідної мовленевої компетенції у сфері ділових стосунків в усній і письмовій мовах. *На першому* студент повинен знати: етику мовного спілкування зважаючи на культурні особливості носіїв англійської мови (дискусія, переговори, робочі діалоги, презентації); загальні основи та особливості письмового спілкування, включаючи загальноживані звороти, кліше, звернення; структуру нормативних документів англійською мовою; граматичні структури, найбільш поширені в професійній діяльності державних службовців; термінологію курсу та ідіоматичні вирази ділової англійської мови.

Другий етап – робота з аудіо носієм. Текст для одержання тривкого і цілісного уявлення необхідно прослухати двічі або тричі. Це важливо для подальшого аналізу та тлумачення прослуханого. Опанувати матеріал допоможуть вправи, які виконуються усно або письмово, дотримуючись організаційно-методичних вказівок.

Послідовна та правильно спланована самостійна робота, ефективне поглиблення і закріплення знань під час аудиторних занять допоможуть отримати бажаний результат а саме - спілкуватися англійською мовою у межах вирішення повсякденних проблем; складати ділові документи (запити, відповіді на запити, заклази, відмови від заклазів, заяви, резюме, CV, тощо) англійською мовою; вміти використовувати міжнародні стандарти у

складанні ділових контрактів, договорів, протоколів, тощо; давати письмову відповідь на ділові листи, заповнюючи реєстраційні картки, складати тези виступів; застосовувати комунікативні вміння та навички, здобуті у процесі вивчення іноземної мови; брати участь в обговоренні питань професійної діяльності державних службовців; розуміти та інтерпретувати комплексну інформацію у різних формах та текстах.

Тематика (зміст) індивідуальних завдань (у тому числі курсовий проєкт/робота).
Не передбачено навчальним планом.

Рекомендована література:

Основна:

1. Донець С.М., Нешко С.І., Ель Кассем О.В., Золотаревська Л.І. Business English in Rail Engineering Харків, Форт, 2015
2. Коростильова О.В. Методичні вказівки «Термінологія зовнішньоекономічної діяльності Incoterms» з курсу «Ділова англійська мова» Х.: УкрДАЗТ, 2009 метод № 706
3. Сухова А. В. Ділова англійська мова : навч.-метод. посібник = Business English : book for the students of "Translation and Interpreting" department and students of economic specialties / А. В. Сухова ; Харківський політехнічний ін-т, нац. техн. ун-т. – Харків : НТУ "ХПІ", 2016. – 76 с. Англ. мовою.
4. Биконя О. П. Ділова англійська мова. [англ].: Навчальний посібник для ВНЗ. Нова Книга, - 312с.
5. Скрєбкова-Пабат М.А. Ділова англійська мова: Навчальний посібник – Львів: “Новий Світ – 2000”, 2020. – 392 с
6. Буданов С., Борисова А. Ділова англійська мова. Business English Издательство Торсинг Язык Украинский, Английский Год издания 2011 Количество страниц 288 стр.

Інформаційні ресурси в Інтернеті:

1. <http://metod.kart.edu.ua/>
2. http://www.uz.gov.ua/about/general_information/entertainments/pktbit/
3. http://www.uz.gov.ua/press_center/up_to_date_topic/page-4/451889/
4. <http://uz-cargo.com/>
5. <http://www.tmssoft-ltd.com/ua/about/about.php>
6. <https://study.com/academy/lesson/intercultural-communication-definition-model-strategies.html>
7. <http://intercultural.ru/>
8. <https://openedu.ru/course/msu/LANG/>

Вимоги викладача: студент повинен розуміти, що його поведінка та дії знаходяться під пильною увагою товаришів, батьків, викладачів, потенційних роботодавців і суспільства та визначають обличчя Університету. Виходячи з цього, студенти мають поводитися таким чином, щоб підтримувати високу репутацію Університету. Студент Університету старанно і чесно навчається з метою здобуття високоякісної освіти і навичок для задоволення своїх потреб, вимог держави, роботодавців, суспільства.

Порядок оцінювання результатів навчання:

Порядок оцінювання результатів навчання визначається Положенням про контроль та оцінювання якості знань студентів в Українському державному університеті залізничного транспорту.

Згідно з Положенням про впровадження кредитно-модульної системи організації навчального процесу використовується 100-бальна шкала оцінювання.

Принцип формування оцінки за модуль у складі залікових кредитів I і II за 100-бальною шкалою показано у таблиці, де наведена максимальна кількість балів, яку може набрати студент за різними видами навчального навантаження.

Максимальна кількість балів за модуль		
Поточний контроль	Модульний контроль (Тести)	Сума балів за модуль
До 60	До 40	До 100
Поточний контроль		
Відвідування занять		10
Активність на лекціях чи практичних заняттях		30
Самостійне опанування матеріалу		20

Максимальна кількість балів, яку може отримати здобувач вищої освіти за модуль, становить **100** (до 60 балів поточного контролю та до 40 балів модульний контроль). Середнє арифметичне суми модульних оцінок складає оцінку за семестр.

При заповненні заліково-екзаменаційної відомості та залікової книжки і індивідуального навчального плану (при успішній здачі іспиту/заліку) здобувача вищої освіти, оцінка, виставлена за 100-бальною шкалою, повинна бути переведена до національної шкали (відмінно, добре, задовільно (незадовільно) для іспитів, курсових робіт/проектів або зараховано/незараховано для заліків) та шкали ECTS (A, B, C, D, E, F).

Визначення назви за державною шкалою(оцінка)	Визначення назви за шкалою ECTS	За 100 бальною шкалою	ECTS оцінка
ВІДМІННО – 5	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100	A
ДОБРЕ – 4	Дуже добре – вище середнього рівня з кількома помилками	82-89	B
	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	75-81	C
ЗАДОВІЛЬНО - 3	Задовільно - непогано, але зі значною кількістю недоліків	69-74	D
	Достатньо – виконання задовольняє мінімальні критерії	60-68	E
НЕЗАДОВІЛЬНО - 2	Незадовільно – потрібно попрацювати перед тим як отримати залік або екзамен (без повторного вивчення модуля)	35-59	FX
	Незадовільно - необхідна серйозна подальша робота (повторне вивчення модуля)	<35	F

Команда викладачів:

Панченко Віолетта Володимирівна (<https://scholar.google.com.ua/citations?user>). Отримала ступінь к.педаг.н. за спеціальністю 13.00.01 загальна педагогіка та історія педагогіки у 2019 р. Напрямки наукової діяльності: новітні технології викладання іноземних мов, альтернативні форми оцінювання навчальних досягнень студентів, взаємозв'язок когнітивних процесів і мови).

КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА ЗАПЛАНОВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Заплановані загальні компетентності (ЗК), фахові компетентності (ФК) та результати навчання (РН):

ІК Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

ЗК - 5. Здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями, узагальнювати сприйняту інформацію, ставити цілі і обирати шляхи їх досягнення.

ЗК - 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК - 7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. Використовувати положення і методи соціально-економічних та інженерних наук для вирішення професійних задач.

ЗК - 8 Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК - 10 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК - 11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК - 12 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ФК - 6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК - 7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту для забезпечення комунікативних завдань в тому числі й у галузі залізничного транспорту.

ФК - 8 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією (зокрема, залізничної галузі) для розв'язання професійних завдань.

ФК - 9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК - 11 Здатність до надання професійних консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК - 12 Здатність до організації ділової комунікації, виявлення та уникнення конфліктних ситуацій у міжкультурній комунікації в професійній діяльності.

ПРН - 1 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефаківцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН - 2 Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН - 3 Організовувати процес свого навчання й самоосвіти, узагальнювати отримані знання, вивчати нові тенденції та підходи для подальшого використання у професійній діяльності чи зміни вектора працевлаштування.

ПРН - 5 Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН - 14 Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН - 15 Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів (зокрема, галузевої спрямованості).

ПРН - 18 Мати навички управління комплексними діями або проектами та організації професійної діяльності при розв'язанні проблем, пов'язаних з перекладом у галузі транспортних послуг чи викладанням іноземної мови, та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН - 19 Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

Кодекс академічної доброчесності:

Порушення Кодексу академічної доброчесності Українського державного університету залізничного транспорту є серйозним порушенням, навіть якщо воно є ненавмисним. Кодекс доступний за посиланням: <http://kart.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/kodex.pdf>. Зокрема, дотримання Кодексу академічної доброчесності УкрДУЗТ означає, що вся робота на іспитах та заліках має виконуватися індивідуально. Під час виконання самостійної роботи студенти можуть консультуватися з викладачами та з іншими студентами, але повинні самостійно розв'язувати завдання, керуючись власними знаннями, уміннями та навичками. Посилання на всі ресурси та джерела (наприклад, у звітах, самостійних роботах чи презентаціях) повинні бути чітко визначені та оформлені належним чином. У разі спільної роботи з іншими студентами над виконанням індивідуальних завдань, ви повинні зазначити ступінь їх залученості до роботи.

Інтеграція студентів із обмеженими можливостями:

Вища освіта є провідним чинником підвищення соціального статусу, досягнення духовної, матеріальної незалежності і соціалізації молоді з обмеженими функціональними можливостями й відображає стан розвитку демократичних процесів і гуманізації суспільства.

Для інтеграції студентів із обмеженими можливостями в освітній процес Українського державного університету залізничного транспорту створена система дистанційного навчання на основі сучасних педагогічних, інформаційних, телекомунікаційних технологій. Доступ до матеріалів дистанційного навчання з цього курсу можна знайти за посиланням: <http://do.kart.edu.ua/>